

NANCY SPUNGEN

no solo quiero que me odien

un espectáculo de Juan Navarro





Nancy Spungen

no solo quiero que me odien

“Una mujer que finge ser otra, un niño prodigio que no siente nada cuando toca el piano y una serpiente inofensiva. Algunas canciones punk que dejaron de serlo hace tiempo, un souvenir de Berlín, el Angel Dorado que representa la diosa Victoria, alguna cosa más que sirve de decorado y un piano para que toque el niño prodigio. Todo esto para desdibujar la idea de la dignidad en nuestros días, una palabra con una estética que a veces me quita el sueño ”



el inicio



Hace 17 años conocí a un tipo en Berlín que se llamaba Friedrich, era uno más del barrio de Mitte. Después de la caída del muro, Mitte y algunos otros barrios del Este, quedaron vacíos, las calles presentaban un aspecto fantasmagórico, todavía podías sentir el peso de la guerra en las fachadas, en las aceras imprevisibles, nunca antes, había convivido con tanta precariedad en una ciudad de Europa. Había espacio, había oscuridad, había mugre por todas partes, mucha mugre y también había la posibilidad de ocupar, de inventar, de crear en ese entorno de ausencias, donde la intervención del estado todavía no había comenzado.

En ese escenario me encontré con Friedrich, un tío muy delgado de Leipzig que se dedicaba a morir por todas partes, su idea consistía en eso, en morir sin previo aviso. Podía hacerlo en cualquier lugar, una parada de metro, un bar, una caja de ahorros, cualquier sitio. Al cabo de un rato muerto, alguien le atendía, él se levantaba y desaparecía del lugar sin dar explicaciones. Después de un año en Berlín, comprendí que para Friedrich la idea de morir en público era su propuesta artística, de la cual nunca se le hubiera ocurrido hacer publicidad, dar explicaciones conceptuales, ni siquiera debatirla con los amigos. Él se moría unas cuantas veces al día y ya.



Una mañana muy fría me lo encontré tirado en la Oranien strasse, en Kreuzberg, pensé que estaría haciendo una de sus muertes conceptuales, pero cuando cruzamos la mirada, me saludó con una simpatía que me sorprendió. Entonces me percaté de que llevaba toda la espalda llena de mierda, o se había cagado o se había caído sobre una mierda. Le dije que iba hacia una galería de unos conocidos, a la inauguración de una exposición de pintura hiperrealista de un artista local de éxito. Friedrich decidió acompañarme. Llegamos a la galería y después de beber un vino blanco que ofrecía el galerista, mi amigo se murió de repente en medio de la sala. Poco a poco la incomodidad general fue en aumento, nadie se atrevía a ayudar al muerto, Friedrich estaba en una postura bastante fea e incómoda, y desprendía un olor a mierda insoportable, alguien dijo, esto es indignante.

Quizás Friedrich quería convertir esa inauguración en un evento indigno, o simplemente convertir su cuerpo, una vez más, en algo indigno. Nunca más le volví a ver. El título que hemos escogido, Nancy Spungen, solo es el nombre de la novia de Sid Vicious, bajista de los Sex Pistols. Una mujer de la que no vamos a contar nada, su muerte a los 20 años en el hotel Chelsea de NY, tiene algo de artificial que me recuerda a mi amigo Friedrich. En todo caso, no se nos ocurrirá hablar de la vida de Nancy, solo es un título que nos gusta.

Juan Navarro

el equipo

Creación y dirección Juan Navarro
Actriz.y creación..... Agnés Mateus
Piano y arreglos musicales Pedro Gutierrez
Director Técnico Ferdy Esparza
Fotografía Xavi Soto
Producción Societat Teatral Miperro
Música adaptada de Escorbuto, Extremoduro,
La Polla Records, Siniestro Total, Cicatriz, Kortatu..

Juan Navarro (Granada, 1969) Su currículum como actor es una colección de nombres de la vanguardia europea de las artes escénicas: La Carnicería Teatro de Rodrigo García, La Fura dels Baus, Einstürzende Neubauten, Isabel Coixet, Anita Sajib, Roger Gual, Santiago Zanou, Roger Bernat. Pero Juan Navarro alimenta su proyecto personal desde hace mucho tiempo y sigue proponiendo otra forma de entender el mundo desde el escenario (*escenario?*): Fiestas Populares, La Corporación, Agrio Beso, V de Amor. Hace muchos años que conoció a Agnés. Nancy Spungen es su quinto espectáculo.

Agnés Mateus (Barcelona, 1967) Otra periodista que acaba en los escenarios. Ha pasado por las manos de Roger Bernat, Txiqui Berraondo, Rodrigo García, Simona Levi... y Juan Navarro. Forma parte del núcleo duro de GeneralElèctrica y entiende la escena en función de esos años. Alguien dijo hace tiempo: "Agnés Mateus es una actriz que evoca la compleja cualidad de una herramienta prehistórica: una pieza tallada en piedra, aparentemente tosca y primitiva, pero en realidad precisa y sofisticada." Conoció a Juan en un comedor popular. Nancy Spungen es su musical.

Pedro Gutiérrez (Barcelona, 1990) Cursa actualmente 8th Grade de estudios de piano según sistema británico ABRSM en el Centre d'Estudis Musicals Atempo con el profesor Jordi Lalanza como profesor de estilo clásico. Es músico y cantante en varias compañías de espectáculos de Zarzuela, Musicales, Jazz y Blues.



Los requisitos técnicos

Iluminación

- 8 P.C. de 1kw + viseras
- 2 PAR 64 1kw lámpara cp62
- 1 cuarzo de 500w.
- 1 recorte ETC 575 25/50
- 1 dimmer de 12ch.
- 1 mesa de luces de 12 submasters

Sonido

- 1 micrófono shure sm58 con pie
- 1 micrófono se ambiente tipo C1000
- 2 monitores tipo NEXO PS-15
- P.A. necesaria para la sala
- 1 mesa de sonido
- 2 D.I.

Maquinaria

- Cámara negra tipo alemana
- 1 escenario de 6x5 metros

Vídeo

- 1 proyector de 1500 lumens
- 1 reproductor de DVD

Necesidades específicas

- Piano de cola o media cola afinado
- Alojamiento de una serpiente y su terrario en el teatro o espacio escénico.
- Duración 1h. 15 min.
- Espectáculo en español o francés.
- Letras de las canciones en español.

contacto

Iva Horvat distribución y venta

Tel. 0034936366888 / 0034 615271632

iivahorvat @ gmail.com

<http://www.juan-navarro.es>





Con el soporte de :



i Centre Cultural La Mercè (Gna).

NANCY SPUNGEN

no solo quiero que me odien

"TEXTO"

Nancy Spungen

no solo quiero que me odien

Vamos a intentarlo Nancy, me dijo uno
que bonita frase, tan popular estos días,
vamos a intentarlo Nancy
claro que si hombre, lo intentamos
intentos, todos los que quieras
los enamorados decimos "vamos a intentarlo"
nos referimos a vivir juntos, en pareja,
lo más vulgar del mundo
que valientes somos,
intentarlo no nos compromete a nada
somos valientes por no comprometernos
que bonito momento el del intento
ese instante de suspensión, lo voy a intentar
luego fallas y se acabó , cada uno se marcha a su casa
y aquí no ha pasado nada.
unas risas, jajaja y ya está
como lo que escribimos en el mail cuando bromeamos
jajaja, ja ja ja, y más jajaja , más jajaja
y todo sigue su curso
a pesar de todo nos queremos mucho
y lo estamos haciendo bien, y al menos lo hemos intentado.

me llamo Nancy lo siento,
no lo puedo remediar, tu cara de culo no se puede aguantar

soy una chica concienciada con los problemas de su entorno
y por eso me gusta participar en actividades
que pueden ayudar a los demás,
y como siempre estoy dispuesta a ayudar
me llaman Nancy solidaria

Nancy, así me bautizó mi madre a finales de los sesenta
fue en una sala de espera de un hospital
mientras una vieja contaba sus males en público,
eso me dijo mi padre
la vieja hablaba de las controversias de los hombres
los huracanes de la vida
decía: no puedo comer , no puedo dormir,
tengo miedo, debe de haber pus,
mi padre atendía ese exceso de atención que reclamaba la vieja
mientras yo nacía en la sala de partos de al lado.
y siempre que se hablaba del nacimiento de Nancy en casa
se hablaba de la mandíbula desencajada de esa vieja
avisando del dolor como condición
mi padre nunca hablaba del momento
en el que me tuvo entre sus brazos por primera vez,
solo de la mandíbula desencajada de esa vieja .

desde entonces, han pasado muchos años
y yo sigo transformándome con la historia
mudando de piel en mi cama
mientras intento descifrar cuantas Nancys soy
cada vez que digo, hola me llamo Nancy
intento no mirar de frente a la persona con la que me encuentro
nadie es responsable de nada, ni de nadie
prefiero desviar la mirada
detrás de mi nombre hay una tierra devastada.
un estancamiento de órganos, una ciudad de desconocidos
con los que hago el amor, y me enrosco
porque eso es lo que toca :
enroscarse al desconocido

Jesucristo García (Extremoduro)
concreté la fecha de mi muerte con satán.
le engañé y ahora no hay quien me pare ya los pies.
razonar es siempre tan difícil para mí.
qué más da si al final todo me sale siempre bien del revés.
y perdí la cuenta de las veces que te amé.
desquicié tu vida por ponerla junto a mí.
vomité mi alma en cada verso que te dí ¿qué te di?

*olvidé me quedan tantas cosas que decir ¿qué decir?
¿cuánto más necesito para ser dios, dios, dios?
¿cuánto más necesito convencer?
¿cuánto más necesito para ser yo, yo, yo ?
¿cuánto más necesito convencer?
y perdí la cuenta de las veces que te amé.*

*he aprendido a cantar como una muerta,
a susurrar como una muerta, a besar como una muerta
he aprendido a sentir frío por dentro
en los mejores momentos de la vida
he aprendido a ser minimalista en materia de emociones
a saludar con dulzura y a hablar poco
desde ahora todo va a ir mucho mejor
que os den por culo a todos y que no sintáis nada
es lo más razonable para sobrevivir con dignidad
al típico pánico contemporáneo
no hay que tener miedo
de que te metan cualquier cosa por el culo
es más elástico de lo que piensas*

*Tengo un Pasajero (Parálisis Permanente)
siento algo dentro de mi cuerpo,
una extraña sensación
siento algo que se mueve dentro
no se bien lo que siento
tengo un pasajero
dentro de mi cuerpo
la sangre me esta ardiendo
algo se me mueve dentro
tengo ganas de vomitar
creo que lo voy a echar
tengo un pasajero
dentro de mi cuerpo
no puedo mas
ya me estoy cansando
no aguanto mas
tengo que matarlo.
tengo un pasajero dentro de mi cuerpo*

tengo un pasajero dentro de mi cuerpo

me llamo Nancy, y eso es todo lo que te voy a contar
no es tiempo para intimar con nadie
la intimidad enseguida se convierte en algo vulgar
esta noche vamos a hacer el amor
pero no me hables, no me hables de nada
hagamos el amor sin palabras
puedes gemir lo que quieras y gritar y rugir
pero no me digas nada
y no esperes de mi ni un solo gesto de placer
tu a lo tuyo y yo a lo mío, no me digas que te gusta
porque te puedo matar , tu a lo tuyo y yo a lo mío

me llamo Nancy y como siempre estoy dispuesta
a hablar con la gente, me llaman Nancy Romántica

Aprieta el Gatillo (Cicatriz)

*enemigo público número uno, porque no aguantas que te joda ninguno.
sin encontrar un puto oficio, porque eres carne de presidio!
¿qué hacer? ¿qué hacer? te preguntas. no vas a ser un pardillo.
¿qué hacer? ¿qué hacer? te preguntas. aprieta el gatillo!
tu chupa de cuero claveteada, de navajazos está rasgada.
tu vida es un hueco en el tiempo, y vives como vive un muerto.
¿qué hacer? ¿qué hacer? te preguntas no vas a ser un pardillo.
¿qué hacer? ¿qué hacer? te preguntas aprieta el gatillo!
enemigo público número uno, porque no aguantas que te joda ninguno.
sin encontrar un puto oficio, porque eres carne de presidio!
aprieta el gatillo!
tu chupa de cuero claveteada, de navajazos está rasgada.
tu vida es un hueco en el tiempo, y vives como vive un muerto.*

hay un vecino nuevo en mi escalera
el otro día se presenta: tu debes ser Nancy
yo me quedo callada,
intento entender por qué yo debo de ser Nancy?
he visto tu nombre en el buzón
y me apetecía conocerte,
como en la escalera solo hay viejos

sigue hablando durante unos minutos, diciendo cosas,
creo que piensa que soy prostituta, que me vendo
eso me hace feliz
ser prostituta, y ganar dinero mientras me hacen el amor
le miro a los ojos, algo a lo que no acostumbro
me hace feliz saber que se llama Jaume
y que me va a pagar bien por hacer el amor o lo que sea
en ese momento en el que el se intenta presentar
yo solo pienso en el dinero que me va a pagar
si me paga, no me importa que gima, que goce,
que diga, me gusta, eres increíble
lo importante es el dinero
por la mañana ya veremos
vamos a hacer el amor Jaume, no te preocupes por tu ex,
por lo que veo en tus gafas de pasta, el dinero no te falta
y a mi me hace feliz, como a todos,
vivimos en la misma escalera y tu me has reconocido.
si, soy Nancy, le digo. como lo has descubierto?
Jaume intenta ser simpático
y dice que ya me conocía del barrio.
entonces, la idea de hacerme prostituta se debilita
que te den por el culo Jaume.
solo dejo que te acerques
si me pagas como mínimo 550 euros
y me haces el amor o lo que sea
pero no se te ocurra abrazarme
hace tiempo que nadie me abraza,
y tu no vas a ser el siguiente

me despierto rodeada de gente en el metro
estoy tirada en el andén
y alguien me pregunta, como te llamas?
me llamo Nancy. me dicen que me he desmayado
y me preguntan como estás?
un security me está abrazando, me ayuda a despertar
huele a sudor pero me gusta
su aliento huele a tabaco y a estómago vacío, pero me gusta
lleva un chaleco naranja fosforito, aguanta mi peso
por primera vez, después de mucho tiempo

siento el amor igual que siento el peso de mi cuerpo
en los brazos del security con el chaleco naranja fosforito
después de un rato, me levanto
y siento que todo el mundo me mira
todos saben que me llamo Nancy
"un nombre falso", piensan,
eso es un nombre de muñeca o de puta,
esta tía está de la olla, si, debe de ser puta
pero no me afectan sus miradas
porque siento el amor agarrada a los brazos del security,
me acompaña hasta las vallas de salida con su mal aliento,
su olor a sudor y a vagón de metro
el se queda dentro y yo salgo por una de las puertas giratorias
salgo del metro como una exiliada,
ahí se queda el security con su chaleco naranja fosforito
y su olor a metro
yo me hubiera quedado enroscada a él
enroscada en él...enroscada... ...
y sin embargo,
salgo por las escaleras mecánicas
hacia la superficie, hacia todo lo inevitable,
hacia todo lo que sucede,
y tiemblo...

bajo por el paralelo sonámbula,
como si nada hubiera ocurrido
como si todo hubiera sido parte de un espejismo y pienso:

solo en las películas pasan cosas, en las de Hollywood
donde la piel es perfecta , la música suena dolby
los besos tienen importancia,
las palabras son precisas, necesarias,
y las casualidades son parte de una trama impecable
una trama impecable de película,
como las de González Iñarritu
con muchos finales que no lo son
y casualidades que no lo son
finales y casualidades que forman parte
de una reacción en cadena

como mi encuentro con el security del chaleco naranja fosforito
mi security
me abandono a la casualidad,
me dejo llevar por la trama
por el espejismo, fata morgana,
el espejismo... que es donde mejor se vive.
.....pedro gracias

el espejismo dice:
no quedan huellas para imaginar sobre mi cuerpo
mi piel es la de un animal muerto, pútrido
quizás un animal sin cabeza, irreconocible
soy un lugar extraño lleno de fisuras
no tengo nombre, pero si tengo un pasado, mi vida
y la de otros que pasaron por mis ojos
por mis manos, por mis manos ahora agrietadas
a mis manos les cortaron los dedos
y por eso ya no son manos,
tendríamos que encontrar otro nombre,
para mis manos, me refiero
podríamos llamar a mis manos, agujeros
y a mi pecho, asfalto.
solo quiero que la memoria se esfuerce
y me permita lo imposible,
reinventarla.

Tu Alucinas (La Polla Records)
crees tener el control de la situación
más allá de la locura, más allá de la cordura,
más allá de la razón, tú alucinas, tú alucinas, tú alucinas
cómo crees que nos vas a controlar
¡nunca vas a irte de aquí!
aunque tú creas que sí,
no te nos escaparás.
tú alucinas, tú alucinas
tienes que comprender que eres un peón
eres un cero a la izquierda

eres un montón de mierda
eres un pobre meón.
tú alucinas, tú alucinas

me llamo Nancy
me gusta mi nombre
porque todo el mundo se imagina algo al escucharlo
mi nombre alberga cierta fantasía, cierto atractivo
yo adoro mi nombre
igual que adoro mi cuerpo, amo mi cuerpo
ya solo me gusta hacer el amor con desconocidos
a los que les digo, "me llamo Nancy"
y se imaginan cosas,

Escupe (Cicatriz)
eskupe asta ke no puedas
eskupe kon acierto
en todos los lugares ke pisan los modernos
eskupe siempre ke puedas
sino vete a la mierda
eskupe a tu alrededor
no seas comeculos
eskupe al alcalde
eskupe al ministro
eskupe a la stupa
ke va en su ritmo
eskupele a los gays
eskupele a los ciegos
eskupele a la tumba
se a jodido un muerto
dios no eskupio,
meó sobre la tierra
creando por todo el morro la
jodida raza nueva
eskupe al alcalde
eskupe al ministro
eskupe a la stupa
que va en su ritmo
eskupe a tu hijo

escúpele a un bizco
escupe a tu alrededor,
y si no vete a la mierda
mírate al espejo.
saka el skupitajo
y sigue eskupiando
por la ciudad a tu paso

me llamo Nancy y a veces se me cueles cosas
por los agujeros que no son,
y por eso me llaman Nancy agujeritos

Txus (La Polla Records)

chus es un alcohólico.
chus está nervioso.
tiene alucinaciones.
de su ducha sale
alcohol hirviendo.
esto no puede ser.
esto no hay quien lo aguante.
tiene que llevarse
a alguien por delante.
chus está furioso.
chus está violento.
alguien va apagar sus nervios
se monta una bronca,
chus está en el suelo.
ahora está contento, muerto.
en su tumba hay latas de cerveza.
chus no bebas tanto,
no pierdas la cabeza.
chus no bebas tanto,
no pierdas la cabeza

estoy en la Love Parade de Berlín
un millón de personas con ganas de bailar
he venido sola porque alguien me dijo que en berlin
todo el mundo es muy abierto,

todos tienen ganas de conocerte
y en efecto, cuando llego a untr den linden
comienzo a escuchar la música tecno que sale de los camiones
estoy muy excitada, estoy en la love parade de Berlín
y bailo con un millón de personas
me pongo a gritar como una loca.
casi sin darme cuenta
ya estoy bailando con un negro descamisado
en medio del ritmo, me besa en la boca,
le digo, my name is Nancy, what is your name?
el negro no contesta, solo sonrío, baila
y me toca por todas partes
what is your name? le repito, por si no me ha oído.
my name is Nancy, Nancy.
pero el negro no reacciona,
solo sonrío mientras me mira, quizás sea americano
y por eso no reacciona a mi nombre, Nancy debe ser algo corriente para él.
con la ayuda del negro
subo encima de un trailer lleno de gente y un dj
cuando me incorporo , al alzar la mirada,
veo el ángel dorado de la victoria que brilla a lo lejos
iluminado por los últimos rayos del sol
todos los tripulantes del camión intercambian
besos, abrazos, caricias
sobre la cabina del conductor veo a una pareja follando
compartiendo su orgasmo con la multitud,
parecen dos ángeles, o dos máquinas bien engrasadas
pierdo la noción del tiempo, de mi cuerpo
todo vibra, el abismo se repuebla de cuerpos que vibran
estoy empapada de sudor
mi cuerpo brilla como el ángel de la victoria
se acabó el dolor como condición
un millón de personas reunidas para amar sus cuerpos
ya no me importa lo que hay dentro de mi cuerpo
si un montón de mierda o de basura o que más me da ¡!
de repente aparece el chico negro, ya no le digo nada
nos abrazamos como si fuéramos amantes
de hace mucho tiempo
nos besamos fuerte durante mucho rato,

me toca el clitoris con sus dedos que atraviesan el tejido
me enrosco a su cuerpo, me enrosco a él, me enrosco en él...
y ahí me quedo

Historia Triste (Eskorbuto)
pasan los años, pasa tu vida,
pasan los meses, pasan tus días,
pasan las horas, también tus minutos,
éste puede ser tu último segundo!
uooooo, historia triste,
uooooo, historia histórica,
uooooo, historia final.
Una mañana, muy temprano,
de tus sueños despertarás,
no lo sabrás, este es tu día
vas a morir!
uooooo, historia triste,
uooooo, historia histórica,
uooooo, historia final.

en medio de mi cama hay un pozo cálido e hipnótico
por las noches se oyen gritos y escupe un aire gélido y solitario
una sinfonía del miedo que se avergüenza a todo volumen
no tiene nada que ver con el sonido de las olas del mar
en medio de mi cama podría haber un desconocido
algo vulgar , salgo de intimidad para los cuerpos
nada de pantomimas , puro sexo
luego llega la mañana, el reptil se paraliza
y casi sin abrir los ojos, el veneno ya no sale solo.

me llamo Nancy y eso es todo lo que te voy a contar.

Fin

